

Auszug aus dem Beschlussprotokoll 31. Ratssitzung vom 12. Dezember 2014

577. 2014/280
Weisung vom 10.09.2014:
Finanzverwaltung, Budgetentwurf 2015 (Detailbudget und Produktgruppen-Globalbudgets)

Die Budgetberatung wird fortgesetzt (vergleiche Sitzung Nr. 30, Beschluss-Nr. 577/2014).

Beschlüsse:

S. 200	25 2506 3910 0000	POLIZEIDEPARTEMENT Blaue Zonen Vergütung an OIZ für IT-Leistungen				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
092.	Antrag Stadtrat				560 000	Mehrheit
			315 000		245 000	Minderheit
						Florian Utz (SP) Referent, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Vizepräsident Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Felix Moser (Grüne), Andrea Nüssli (SP), Christian Traber (CVP) Roger Liebi (SVP) Referent, Martin Bürlimann (SVP), Dr. Urs Egger (FDP), Raphaël Tschanz (FDP)

Begründung: Technische Erneuerungen Parkkartenverwaltung zurückstellen

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 82 gegen 42 Stimmen zu.

2 / 15

S. 202	25 2520 3010 0000	POLIZEIDEPARTEMENT Stadtpolizei Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
093.	Antrag Stadtrat				214 716 500	Mehrheit
			50 000		214 666 500	Minderheit
						Enthaltung
						Florian Utz (SP) Referent, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Martin Bürliemann (SVP), Roger Liebi (SVP), Andrea Nüssli (SP), Christian Traber (CVP)
						Vizepräsident Walter Angst (AL) Referent Samuel Dubno (GLP), Dr. Urs Egger (FDP), Felix Moser (Grüne), Raphaël Tschanz (FDP)
						Begründung: Verzicht auf Sachgebiet «erleichterte Einbürgerungen» - Rechtsgrundlage unklar - Rückgabe des Auftrags an den Kanton

Walter Angst (AL) beantragt namens der AL-Fraktion für den Antrag der Minderheit neu eine Kürzung um 50 000 Franken.

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 67 gegen 44 Stimmen zu.

S. 203	25 2520 3092 0000	POLIZEIDEPARTEMENT Stadtpolizei Personalwerbung				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
094.	Antrag Stadtrat				805 800	Mehrheit
			191 900		613 900	Minderheit
						Florian Utz (SP) Referent, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Vizepräsident Walter Angst (AL), Felix Moser (Grüne), Andrea Nüssli (SP), Christian Traber (CVP)
						Raphaël Tschanz (FDP) Referent, Martin Bürliemann (SVP), Samuel Dubno (GLP), Dr. Urs Egger (FDP), Roger Liebi (SVP)
						Begründung: Plafonierung auf Niveau Budget 2014

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Polizeidepartements Stellung.

3 / 15

Aufgrund der Zustimmung zu Antrag 002. (pauschale Kürzungen) beantragt die Minderheit neu eine Kürzung um 191 900 Franken.

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 68 gegen 43 Stimmen zu.

S. 203	25 2520 3101 0000	POLIZEIDEPARTEMENT Stadtpolizei Druck-, Reproduktions- und Vervielfältigungskosten				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
095.	Antrag Stadtrat				515 700	Mehrheit
			62 400		453 300	Minderheit
						Enthaltung
			Begründung: Plafonierung auf Niveau Rechnung 2013			

Aufgrund der Zustimmung zu Antrag 005. (pauschale Kürzungen) beantragt die Minderheit neu eine Kürzung um 62 400 Franken.

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 82 gegen 43 Stimmen zu.

S. 203	25 2520 3107 0000	POLIZEIDEPARTEMENT Stadtpolizei Temporäre Aktionen in Öffentlichkeitsarbeit				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
096.	Antrag Stadtrat				498 500	Minderheit
						Florian Utz (SP) Referent, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Felix Moser (Grüne), Andrea Nüssli (SP)

4 / 15

101 600

396 900 Mehrheit

Martin Bürlimann (SVP)
Referent, Vizepräsident
Walter Angst (AL), Samuel
Dubno (GLP), Dr. Urs
Egger (FDP), Roger Liebi
(SVP), Christian Traber
(CVP), Raphaël Tschanz
(FDP)

Begründung: Plafonierung auf Niveau Budget 2014

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 72 gegen 53 Stimmen zu.

S. 203 **25** **POLIZEIDEPARTEMENT**
2520 **Stadtpolizei**
3135 0000 **Lebensmittel**

		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
097.	Antrag Stadtrat			526 200	Mehrheit	Roger Liebi (SVP) Referent, Martin Bürlimann (SVP), Samuel Dubno (GLP), Dr. Urs Egger (FDP), Christian Traber (CVP), Raphaël Tschanz (FDP)
			100 000	626 200	Minderheit	Florian Utz (SP) Referent, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Felix Moser (Grüne), Andrea Nüssli (SP)
					Enthaltung	Vizepräsident Walter Angst (AL)

Begründung: Weiterhin ökologisch hochwertige Lebensmittel aus der Region beziehen, statt vermehrt Billigimporte zu kaufen

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für den Antrag der Minderheit:

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 63 gegen 62 Stimmen zu.

5 / 15

S. 204	25 2520 3199 0100	POLIZEIDEPARTEMENT Stadtpolizei Halten von Diensthunden				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
098.	Antrag Stadtrat				323 000	Mehrheit
			43 000		280 000	Minderheit
						Enthaltung
						Martin Bürliemann (SVP) Referent, Dr. Urs Egger (FDP), Roger Liebi (SVP), Christian Traber (CVP), Raphaël Tschanz (FDP), Florian Utz (SP) Referent, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Felix Moser (Grüne), Andrea Nüssli (SP) Vizepräsident Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP)
						Begründung: Zurück auf Budget 2014 (Verzicht auf eine Erhöhung der Anzahl Polizeihunde, keine Ausdehnung des Einsatzbereichs auf Grossveranstaltungen)

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 71 gegen 53 Stimmen zu.

S. 206	25 2520 4370 0101	POLIZEIDEPARTEMENT Stadtpolizei Ertrag aus Ordnungsbussen				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
099.	Antrag Stadtrat				-58 400 000	Mehrheit
				4 727 000	-53 673 000	Minderheit
						Florian Utz (SP) Referent, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Vizepräsident Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Felix Moser (Grüne), Andrea Nüssli (SP), Christian Traber (CVP) Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Martin Bürliemann (SVP), Roger Liebi (SVP), Raphaël Tschanz (FDP)
						Begründung: Weniger Aufwand für Ausstellung von Ordnungsbussen betreiben

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Polizeidepartements Stellung.

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 78 gegen 44 Stimmen zu.

6 / 15

S. 207	25 2520 501424	POLIZEIDEPARTEMENT Stadtpolizei Anschaffungen von Fahrzeugen				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
100.	Antrag Stadtrat				800 000	Minderheit
			100 000		700 000	Mehrheit
						Enthaltung
						Roger Liebi (SVP) Referent, Vizepräsident Walter Angst (AL), Martin Bürlimann (SVP) Samuel Dubno (GLP) Referent, Dr. Urs Egger (FDP), Felix Moser (Grüne), Christian Traber (CVP), Raphaël Tschanz (FDP) Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Andrea Nüssli (SP), Florian Utz (SP)
						Begründung: Ersatzbeschaffung Fahrzeuge verlangsamten (analog Konto 3111 0000)

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 103 gegen 22 Stimmen zu.

S. 208	25 2525 3099 0000	POLIZEIDEPARTEMENT Stadtrichteramt Übriger Personalaufwand				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
101.	Antrag Stadtrat				22 000	Mehrheit
			10 000		12 000	Minderheit
						Enthaltung
						Florian Utz (SP) Referent, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Vizepräsident Walter Angst (AL), Felix Moser (Grüne), Andrea Nüssli (SP), Christian Traber (CVP) Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Martin Bürlimann (SVP), Roger Liebi (SVP), Raphaël Tschanz (FDP) Samuel Dubno (GLP)
						Begründung: Erhöhung nicht notwendig

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 67 gegen 56 Stimmen zu.

8 / 15

S. 212	25 2550 3112 0000	POLIZEIDEPARTEMENT Schutz und Rettung Anschaffungen IT-Anlagen Hardware				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
104.	Antrag Stadtrat				354 000	Mehrheit
			50 000		304 000	Minderheit
						Enthaltung
						Florian Utz (SP) Referent, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Vizepräsident Walter Angst (AL), Martin Bürlimann (SVP), Roger Liebi (SVP), Felix Moser (Grüne), Andrea Nüssli (SP) Samuel Dubno (GLP) Referent, Christian Traber (CVP) Dr. Urs Egger (FDP), Raphaël Tschanz (FDP)
						Begründung: Ersatzbeschaffungen verlangsamten

Samuel Dubno (GLP) zieht den Antrag der Minderheit zurück.

Damit ist dem Antrag der Mehrheit stillschweigend zugestimmt.

S. 212	25 2550 3116 0000	POLIZEIDEPARTEMENT Schutz und Rettung Anschaffungen medizinische Geräte				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
105.	Antrag Stadtrat				279 000	Mehrheit
			54 000		225 000	Minderheit
						Enthaltung
						Florian Utz (SP) Referent, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Vizepräsident Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Felix Moser (Grüne), Andrea Nüssli (SP) Raphaël Tschanz (FDP) Referent, Martin Bürlimann (SVP), Dr. Urs Egger (FDP), Roger Liebi (SVP) Christian Traber (CVP)
						Begründung: Zurück auf Budget 2014

Roger Tognella (FDP) zieht den Antrag der Minderheit zurück.

Damit ist dem Antrag der Mehrheit stillschweigend zugestimmt.

9 / 15

S. 213	25	POLIZEIDEPARTEMENT				
	2550	Schutz und Rettung				
	3170 0000	Reise- und Spesenentschädigungen des Personals				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
106.	Antrag Stadtrat				450 000	Mehrheit
			50 000		400 000	Minderheit
						Enthaltung
			Begründung: Plafonierung auf Niveau Budget 2014			

Roland Scheck (SVP) zieht den Antrag der Minderheit zurück.

Damit ist dem Antrag der Mehrheit stillschweigend zugestimmt.

S. 213	25	POLIZEIDEPARTEMENT				
	2550	Schutz und Rettung				
	3180 0102	Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter: Sold Milizfeuerwehr/Pikettdienste, Anlässe Zivilschutz, Entlassung aus Wehrpflicht				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
107.	Antrag Stadtrat				1 870 000	Minderheit
			40 000		1 830 000	Mehrheit
			Begründung: Reduzierung der WK-Dauer auf die gesetzlichen Vorgaben, kein Zivilschutz-Einsatz am «Zurich Tattoo»			

Ausstand: Karin Weyermann (CVP)

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Polizeidepartements Stellung.

10 / 15

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 88 gegen 36 Stimmen zu.

S. 213		25 2550 3186 0000	POLIZEIDEPARTEMENT Schutz und Rettung Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter im Zusammenhang mit Projektbegleitung, -beratung und Organisationsentwicklung				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen	
108.	Antrag Stadtrat				160 000	Mehrheit	Florian Utz (SP) Referent, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Samuel Dubno (GLP), Felix Moser (Grüne), Andrea Nüssli (SP), Christian Traber (CVP)
			134 000		26 000	Minderheit	Martin Bürlimann (SVP) Referent, Dr. Urs Egger (FDP), Roger Liebi (SVP), Raphaël Tschanz (FDP)
						Enthaltung	Vizepräsident Walter Angst (AL)

Begründung: Keine externe Beratung für Strategieumsetzung und Betriebskonzepte

Aufgrund der Zustimmung zu Antrag 020. (pauschale Kürzungen) beantragt die Minderheit neu eine Kürzung um 134 000 Franken.

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 81 gegen 42 Stimmen zu.

S. 214		25 2550 3910 0000	POLIZEIDEPARTEMENT Schutz und Rettung Vergütung an OIZ für IT-Leistungen				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen	
109.	Antrag Stadtrat				2 782 600	Minderheit	Felix Moser (Grüne) Referent, Vizepräsident Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP)
			200 000		2 582 600	Mehrheit	Florian Utz (SP) Referent, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Martin Bürlimann (SVP), Roger Liebi (SVP), Andrea Nüssli (SP), Christian Traber (CVP)
						Enthaltung	Dr. Urs Egger (FDP), Raphaël Tschanz (FDP)

11 / 15

Begründung: Standardsoftware als Ersatz für die bisherige Materialwirtschaftssoftware

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 87 gegen 36 Stimmen zu.

S. 215		25	POLIZEIDEPARTEMENT				
		2550	Schutz und Rettung				
		506100	Anschaffung Maschinen, Geräte, Fahrzeuge				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen	
110.	Antrag Stadtrat				3 310 000	Mehrheit	Florian Utz (SP) Referent, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Martin Bürlimann (SVP), Roger Liebi (SVP), Felix Moser (Grüne), Andrea Nüssli (SP)
			300 000		3 010 000	Minderheit	Samuel Dubno (GLP) Referent, Vizepräsident Walter Angst (AL), Dr. Urs Egger (FDP), Christian Traber (CVP), Raphaël Tschanz (FDP)

Begründung: Ersatzbeschaffung verlangsamen

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 84 gegen 40 Stimmen zu.

S. 215		25	POLIZEIDEPARTEMENT				
		2550	Schutz und Rettung				
		560610	Veräusserung von Maschinen, Geräten, Fahrzeugen				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen	
111.	Antrag Stadtrat				- 120 000	Minderheit	Vizepräsident Walter Angst (AL) Referent, Felix Moser (Grüne)
				1 000	- 119 000	Mehrheit	Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Martin Bürlimann (SVP), Samuel Dubno (GLP), Roger Liebi (SVP), Andrea Nüssli (SP), Christian Traber (CVP), Raphaël Tschanz (FDP), Florian Utz (SP)

Begründung: Auf Verkauf Löschfahrzeug verzichten, bis Lage in Zürich Nord geklärt

12 / 15

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 123 gegen 0 Stimmen zu.

S. 216	25 2555 3111 0100	POLIZEIDEPARTEMENT Dienstabteilung Verkehr Anschaffungen Fahrzeuge				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
113.	Antrag Stadtrat				88 000	Mehrheit
			35 000		53 000	Minderheit
						Florian Utz (SP) Referent, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Vizepräsident Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Felix Moser (Grüne), Andrea Nüssli (SP), Christian Traber (CVP) Martin Bürlimann (SVP) Referent, Dr. Urs Egger (FDP), Roger Liebi (SVP), Raphaël Tschanz (FDP)
						Begründung: Ersatzbeschaffung von zwei Dienstfahrzeugen zurückstellen

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 82 gegen 43 Stimmen zu.

S. 217	25 2555 3149 0101	POLIZEIDEPARTEMENT Dienstabteilung Verkehr Kleinere Neu- und Umbauten: Verkehrsregelungsanlagen				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
114.	Antrag Stadtrat				1 725 000	Minderheit
			450 000		1 275 000	Mehrheit
						Florian Utz (SP) Referent, Präsidentin Rebekka Wyler (SP), Vizepräsident Walter Angst (AL), Felix Moser (Grüne), Andrea Nüssli (SP) Martin Bürlimann (SVP) Referent, Samuel Dubno (GLP), Dr. Urs Egger (FDP), Roger Liebi (SVP), Christian Traber (CVP), Raphaël Tschanz (FDP)
						Begründung: Zurück auf Budget 2014

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 63 gegen 62 Stimmen zu.

13 / 15

S. 217	25 2555 3180 0000	POLIZEIDEPARTEMENT Dienstabteilung Verkehr Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
115.	Antrag Stadtrat				1 600 000	Mehrheit
			90 000		1 510 000	Minderheit
						Enthaltung
			Begründung: Externe Unterstützung für diverse Vorhaben nicht notwendig			

Aufgrund der Zustimmung zu Antrag 018. (pauschale Kürzungen) beantragt die Minderheit neu eine Kürzung um 90 000 Franken.

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 81 gegen 43 Stimmen zu.

S. 217	25 2555 3182 0000	POLIZEIDEPARTEMENT Dienstabteilung Verkehr Entschädigungen für Planungs- und Projektierungsarbeiten Dritter				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
116.	Antrag Stadtrat				565 000	Mehrheit
			43 500		521 500	Minderheit
						Enthaltung
			Begründung: Externe Beauftragung nicht überall zwingend erforderlich			

Aufgrund der Zustimmung zu Antrag 019. (pauschale Kürzungen) beantragt die Minderheit neu eine Kürzung um 43 500 Franken.

14 / 15

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 80 gegen 43 Stimmen zu.

S. 218	25 2555 4270 0300	POLIZEIDEPARTEMENT Dienstabteilung Verkehr Parkierungsgebühren für den gesteigerten Gemeingebrauch				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
117.	Antrag Stadtrat				-6 500 000	Mehrheit
				1 105 600	-5 394 400	Minderheit
						Enthaltung
			Begründung: Keine Erhöhung der Parkgebühren			

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 71 gegen 44 Stimmen zu.

S. 219	25 2555 501210	POLIZEIDEPARTEMENT Dienstabteilung Verkehr Bau von Verkehrseinrichtungen: Sammelkonto				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
118.	Antrag Stadtrat				11 800 000	Mehrheit
			215 400		11 584 600	Minderheit
						Enthaltung
			Begründung: Plafonierung auf Niveau 2013			

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 65 gegen 54 Stimmen zu.

15 / 15

Die Sitzung wird beendet (Fortsetzung der Budgetberatung siehe Sitzung Nr. 32, Beschluss-Nr. 577/2014).

Im Namen des Gemeinderats

Präsidium

Sekretariat